轉載

周恩來對美國團員的談話

（洪五）

新華社宣佈：中國政府和美國政府商定，總統對中國的訪問，將於一九七二年弍月二十一日開始。白宮同時宣佈匿臣總統爲了促使美中關係之正常化，已定於明年二月二十一日訪問中國大陸。

匿臣在最近的二次演講中說，他的訪問中國大陸，并非爲了下一屆的大選，而是「爲了下一代的和平」。但中國方面的構想却如何？

且先看看中共總理下述一段談話。今年七月十九日，周恩來招待美國「關心亞洲問題學者委員會會員友好訪華團」十五個年輕學員時說，他只重視美國年輕一代的新生力量，且不重視美國當權者。

周恩來說；「就今天的世界來說，發展人民之間的接觸太不够，這是因爲仍然存有不同社會制度的國家。如果中美間關係沒有正常化，或者沒有重新建立關係，就不可能使兩國人民的交往完全不受到阻碍。中美政府要負起維持和促進兩國關係正常化的主要責任。」周恩來又說：毛澤東「親自注意美國的情勢，他還叫我們所有的人注意美國目前正在處於大風暴的前夕。這風暴將如何發展，那就由你們的使命。我們只能把我們的希望告訴你們。現在，我們爲了兩國關係的正常化，一定要和你們的國家當權人物接觸。你們的國家制度規定你們有一位總統，而你們的總統說，他希望走向友誼，又說，他希望到中國訪問。爲了尋求兩國關係的正常化，討論雙方共同關切的問題，我們自然可以邀請他」。

周恩來接着表示，促使中美關係正常化，也還爲了解決雙方共同關切的問題，那主要是迫使「美帝國主義放棄其侵略政策」，從中南半島，朝鮮半島，台灣，日本以及整個亞洲地區撤退的問題。

周恩來并力言，中國此種要求，和美國極大多數人民利益完全一致，不能同意的，僅是少數壟斷資本家。

他還一再詢問：關心亞洲問題學者委員會是否已擁有四千名或五千名會員。他說，中共在一九二一年創立時，黨員總數不過七十人，出席第一次全國代表大會的只有十二名代表。因此，關心亞洲問題學者委員會前途大有希望，會員們均將成爲歷史上的英雄，主宰美國未來命運（完）

匯豐銀行熱心捐助公益金五十三萬元

（港訊）每年各工商機構對公益金均予熱烈支持。公益金正式展開工作不及一週，香港上海滙豐銀行即率先慷慨允助五十三萬元港幣，成爲本年度第一間捐助公益金的銀行。

公益金發言人表示，我們不但盼望大商行捐助巨額善款，即使一些商號只捐一百或數十元，亦表歡迎。同時，我們更希望任職各工商機構的從業員，與予支持，一元數角，同是可發揮救助作用。

逾萬投保者嘩然 盼當局保障權益

東亞保險公司被申請收束

（港訊）本港一間老字號的「東亞保險公司」最近被港府「公司註冊官」許談向高等法院申請下令收束。這項消息在「港府憲報」刊登後，連日來，逾一萬名「投保者」大爲緊張。他們希望當局保障他們應有的權益。

連日來，報刊收到不少讀者詢問有關此事的來信，來電。據他們說，他們對該保險公司一向很信任。

十多年前，他們已在該公司投保，有的投保形式屬「吊金會」，儲蓄會的。向該公司投保者，港澳兩地估計超過一萬人，其中新界及漁民投保者頗衆。

「東亞保險有限公司」總公司設在港島區，另在九龍設分公司。

該公司的業務頗廣泛，港九，新界及離島均有「代理」代該公司收「保險費」的。（未完）

◎哀謝

先嚴一信黃公府君之喪經于十二月九日在暗市嶽殯儀館舉行喪禮出殯歸土荷蒙黃氏宗親總會漢升體育會文強學校等派員勷辦喪禮及各宗親戚友致送賻儀花圈素車隨送及親臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 吳氏
孤子 振權
媳 陳氏
孤女 麗卿 秀卿
女婿 馬鴻焜 梁卓儒
孫 德欽 德民
孫女 艷嫦
外孫 馬偉相 馬偉洲 馬偉河 梁達安 梁達鈞
外孫女 馬玉燕 馬玉鶯 梁妙娟 梁美娟
同泣叩

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）梁卓儒一百元，陳以煖五十元，馬鴻焜四十元，馬榮贊二十元。黃仕權，黃如爵，黃國忠，梁卓儒母親以上每十元。黃光榮，黃英德嫦，關伯纂，馬任偉，關鴻禧，湯穫，馬兆源，馬爲國，朱寬，盧偉，梅樹祥，黃傳聖，每五元。黃樹新 黃國連，馬世政，黃遮光，黃麗榮 黃爔傳姆，每三元，黃墊銳，馬兆寬，李姆亞嫦，袁相榮，每二元（花圈）黃氏宗親總會，馬鴻焜合家，陳以煖合家，梁卓儒合家，李愛蓮，何顏鳳，黃禮振合家，朱國器合家，黃國忠合家，黃禮波，吳嫦，黃榮羕合家，梁卓器合家，盤汝深合家，黃仕興，黃孔阜，黃大成，黃石民。（誄詞）黃氏宗親總會

如有差錯 祈爲見諒

中西殯館生意出賣
如意者與後列洽商
Bill's Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B.C.

中醫
曾國雄 林金鳳
面後街東定市喜
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰瘍惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛腳

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午八時起 供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七弍七 六八四、弍九弍三
每逢星期三休息一天

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場弍十四 小時服務 僑胞光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五、六二二八

華發實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
孫騰華 434-6467

▲四十四組柏文一七年新，鋼骨水坭，位於高尙風景區，年收八萬八千元，取價六十八萬五千元，銅期好商量。
▲菓舖連實業一並有兩睡房，廳及廚房住所，生意每日一百元，取價弍萬弍千九百元認價抵買
▲西區靚餐館一柏々區，每日生意三百元，取價三萬元。（以上問張燮元）
▲東區靚菓舖 附近無競爭，日做弍百元，有弍睡房居住，取價九千八百元，先付叁千六百元另点貨。（問孫騰華）
▲西雲靚住宅 五大睡房，地闊一百尺，十六年新，取價五萬九千元，先付壹萬五千元，餘數充業主，方便合宜。
▲雲島農場出售一近城多利，五畝農地及四睡房住宅一所專產雞蛋，年收四萬餘元（周榮寬）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風
大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 菜譜豐富
晚宴 式飲式食
筵席
電話：六八三・壹九三五

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
返港特價來回機票
六百四十九元美幣
加幣六百五十五元
有意者請來報名以便安排爲荷
移民機位 三百五十八美幣
雷根環球旅運社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
新運到
三〇庄上海瓦缸裝皮蛋
牛乾濕新鮮吊片
兩件裝日本膠盒鮮豆腐
一百磅裝泰國發菜綠豆
五十五磅上海麥芽糖
各式送禮糖菓餅干
唐山各種咸魚：應有盡有
附設：
亞細亞食品批發公司
地址：八七五 Clark Dr.
電話：二五三・六六〇六
有廣停車場及陳列室設備

利民公司
Leman Leather Goods Co.
235 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
新到送禮佳品
羊城牌坐鐘，靑田石雕，
藝術掛、坐、壁燈等。
男皮鞋三元
女皮鞋二元 （起）
童皮鞋一元
國產玩具 一律半價
貝雕，羽毛畫，七五折
歡迎參觀，選購！

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有： 家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是： 親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

卡技利
華厦公司
JADE HOUSE LTD.
306 Centre St., S. Calgary 1, Alta.
Phone (403) 269-8300 263-8590
直接大批來貨
各種祖國貨品
保証貨靚價平
加中代理：公仔麵，得意麵，日本幸運餅，
經銷各種中國什誌畫報，歡迎零沽批發。
▲印有貨價表一函索奉上▲

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributer
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C
Phone 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐靑刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E PENDER ST, VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到大幫
紅芽芋仔 檳榔芋仔
大沙田柚 泮塘蓮藕
沙坪粉葛 八珍甜醋
糯米枝干 霉香鱸魚
特製大幫
臘鴨臘腸「牛肉干」發行